



REINO DE BELGICA /  
KONINKRIJK BELGIE / ROYAUME DE BELGIQUE /

AGENCIA FEDERAL PARA LA SEGURIDAD DE LA CADENA ALIMENTARIA (AFSCA) /  
FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN (FAVV) /  
AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE (AFSCA)



CERTIFICADO VETERINÁRIO PARA A EXPORTAÇÃO DE SÊMEN BOVINO /  
VETERINAIR CERTIFICAAT VOOR DE UITVOER VAN RUNDERSPERMA /  
CERTIFICAT VETERINAIRE POUR L'EXPORTATION DE SPERME BOVIN

Exportar para / Export naar / Exportation vers : **BRASIL / BRAZILIË / BRÉSIL**

Part 1. : Detalhes da remessa / Deel 1.: Informatie aangaande de zending / Partie 1. : Détails concernant l'envoi			
1.1. Expedidor (nome, endereço, país) / Verzender (naam, adres, land) / Expéditeur (nom, adresse, pays) :		1.2. Número de referência do certificado / Referentienummer certificaat / Numéro de référence du certificat :	
		Cert. nr. :	
		1.3. Autoridade central competente / Bevoegde centrale overheid / Autorité centrale compétente :  <b>AFSCA / FAVV / AFSCA</b>	
1.5. Destinatário (nome, endereço, país) / Geadresseerde (naam, adres, land) / Destinataire (nom, adresse, pays) :		1.4. Autoridade local competente / Bevoegde lokale overheid / Autorité locale compétente :	
		1.6.	
1.7. País de origem / Land van herkomst / Pays de provenance :	ISO Code :	1.8. País de destino / Land van bestemming / Pays de destination :	ISO Code :
<b>BELGICA / BELGIE / BELGIQUE</b>	<b>BE</b>	<b>BRASIL / BRAZILIË / BRÉSIL</b>	<b>BR</b>
1.9. Lugar de origem (nome, endereço, número de registro / de autorização / de aprovação) / Plaats van herkomst (naam, adres, erkennings- / toelatings- / registratienummer) / Lieu de provenance (nom, adresse, n° d'agrément/autorisation/ enregistrement) :		1.10. Lugar de destino (nome, endereço) / Plaats van bestemming (naam, adres) / Lieu de destination (nom, adresse) :	
1.11. Lugar de carregamento (endereço) / Plaats van lading (adres) / Lieu de chargement (adresse) :		1.12. Data de partida / Datum van vertrek / Date de départ :	
1.13. Meios de transporte (tipo e identificação) / Vervoermiddelen (type en identificatie) / Moyen de transport (type et identification) :		1.14. Ponto de entrada no país de destino / Plaats van binnenkomst in land van bestemming / Point d'entrée dans le pays de destination :	
		1.15.	

Cert. Nr. :

<b>1.16. Descrição da mercadoria / Omschrijving van de goederen /</b> Description de la marchandise :	<b>1.17. Códigos de mercadoria (código HS) / Productcode (GN- code) /</b> Code de marchandise (Code SH) :
	<b>1.18. Quantidade / Hoeveelheid / Quantité :</b>
<b>1.19. Número do selo/contêiner / Nr. zegel/container / N°. du scellé/conteneur :</b>	<b>1.20. Tipo de embalagem <sup>(1)</sup> / Aard van de verpakking<sup>(1)</sup> /</b> Type de conditionnement <sup>(1)</sup> :
<b>1.21. Mercadorias certificadas como / Goederen gecertificeerd voor / Marchandises certifiées pour :</b> <b>Inseminação artificial / Kunstmatige inseminatie / Insémination artificielle</b>	
<b>1.22. N° de autorização de importação / Invoervergunningsnr. / N° de l'autorisation d'importation:</b>	

<b>1.23. Identificação das mercadorias / Identificatie van de goederen / Identification des marchandises :</b>					
<b>Nome e N° de registro do doador /</b> Naam en registrernr. van de donor / Nom et n° de registre du donneur :	<b>Data de ingresso centro /</b> Datum van binnenkomst in het centrum / Date d'entrée dans le centre :	<b>Raça /</b> Ras / Race :	<b>Data da coleta /</b> Datum van winning / Date de collecte :	<b>Identificação da palheta /</b> Identificatie van de rietjes / Identification des paillettes :	<b>Número de doses /</b> Aantal dossissen / Nombre de doses :

**Part 2 : Atestado de saúde animal / Deel 2: Verklaring inzake de diergezondheid / Partie2 : Attestation de santé animale**

**Eu, abaixo assinado, veterinário oficial, certifico que os seguintes requisitos foram atendidos /**

**Ik, ondergetekende, officiële dierenarts, verklaar dat er voldaan is aan de volgende eisen /**

**Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie qu'il est satisfait aux exigences suivantes :**

**PAÍS EXPORTADOR / LAND VAN UITVOER / PAYS EXPORTATEUR**

**2.1. Durante o período de coleta do sêmen e por pelo menos 30 dias posteriores à última coleta de sêmen para esta remessa, o país exportador permaneceu livre de Pleuropneumonia Contagiosa Bovina, de acordó com o que está incluído nos capítulos correspondentes do código terrestre da OIE /**

**Tijdens de periode van spermawinning en gedurende 30 dagen na de laatste winning van deze zending is het land van uitvoer vrij gebleven van boviene besmettelijke pleuropneumonie, overeenkomstig wat opgenomen in de relevante hoofdstukken van de Landelijke Code van de OIE /**

**Durant la période de collecte du sperme et au cours des 30 jours postérieurs à la dernière collecte pour cet envoi, le pays exportateur est resté indemne de pleuropneumonie contagieuse bovine, conformément à ce qui est repris dans les chapitres pertinents du Code terrestre de l'OIE.**

**2.2. Com releção a febre aftosa (FA) / Voor wat betreft mond-en-klauwzeer (MKZ) / En ce qui concerne la fièvre aphteuse (FA):****2.2.1. (2) O país o zona exportadora está livre da FA sem vacinação, e doadores residem há pelo menos 3 meses em uma área livre de FA sem vacinação antes da coleta e não mostrou sinais clínicos de FA no dia da coleta ou nos próximos 30 dias, OU /**

Het land of zone van uitvoer is vrij van MKZ zonder vaccinatie, en de donors hebben voorafgaand aan de winning ten minste 3 maanden in een gebied vrij van MKZ zonder vaccinatie verbleven en vertoonden geen klinische symptomen van MKZ op de dag van de winning noch gedurende de daarop volgende 30 dagen, OF /

Le pays ou la zone d'exportation est indemne de FA sans vaccination, et les donneurs ont résidé au moins 3 mois dans une zone indemne de FA sans vaccination préalablement à la collecte et n'ont pas manifesté de signes cliniques de FA le jour de la collecte ni les 30 jours suivants, OU ;

**2.2.2. (2) O país o zona exportadora está livre da FA com vacinação, E /**

Het land of zone van uitvoer is vrij van MKZ met vaccinatie, EN /

Le pays ou la zone d'exportation est indemne de FA avec vaccination. ET ;

**2.2.2.1. Durante o mês que precedeu a coleta de sêmen a ser exportado nenhum daadores foi vacinado contra a FA / In de maand voorafgaand aan de winning van het sperma bestemd voor uitvoer is geen donor gevaccineerd tegen MKZ /**

Durant le mois qui précède la collecte du sperme à exporter, aucun donneur n'a été vacciné contre la FA ;

**2.2.2.2. No caso que o sêmen seja destinado a uma zona livre de FA sem vacinação, os doadores foram vacinados pelo menos 2 vezes e a última vacina foi administrada em prazo não maior que 12 meses e não menor que 1 mês antes da coleta do sêmen /**

In het geval dat het sperma voor uitvoer bestemd is voor een zone vrij van MKZ zonder vaccinatie, werden de donoren tweemaal gevaccineerd en werd het laatste vaccin niet meer dan 12 maanden en niet minder dan 1 maand vóór de winning toegediend /

Dans le cas où le sperme exporté est destiné à une zone indemne de FA sans vaccination, les donneurs ont été vaccinés 2 fois et le dernier vaccin a été administré au plus tard 12 mois et moins de 1 mois avant la collecte ;

**2.2.2.3. Doadores residem há pelo menos 3 meses em uma área livre de FA antes da coleta e não mostrou sinais clínicos de FA no dia da coleta ou nos próximos 30 dias/**

Donors hebben ten minste 3 maanden voorafgaand aan de winning in een MKZ-vrij gebied verbleven en vertoonden geen klinische symptomen van MKZ op de dag van de winning noch gedurende de daaropvolgende 30 dagen /

Les donneurs ont résidé au moins 3 mois dans une zone indemne de FA préalablement à la collecte et n'ont pas manifesté de signes cliniques de FA le jour de la collecte ni les 30 jours suivants.

**CENTRO DE COLETA E PROCESSAMENTO (CCP) / WINNING- EN VERWERKINGCENTRUM (WVC) / CENTRE DE COLLECTE ET DE TRAITEMENT (CCT)****2.3. O CCP é registrado e aprovado pela autoridade veterinária do país exportador e respeita as condições estabelecidas no capítulo correspondente do Código Terrestre da OIE, aplicável à coleta e processamento de sêmen /**

Het WVC is geregistreerd en erkend door de veterinaire overheid van het land van uitvoer en voldoet aan de voorwaarden die zijn vastgelegd in het betreffende hoofdstuk van de Landelijke Code van de OIE, die van toepassing is op de winning en verwerking van sperma /

Le CCT est enregistré et agréé par l'autorité vétérinaire du pays exportateur et respecte les conditions établies dans le chapitre correspondant du Code terrestre de l'OIE, applicable à la collecte et au traitement du sperme.

**2.4. O sêmen é coletado e processado sob a supervisão de um veterinário aprovado pela CCP /**

Het sperma wordt verzameld en verwerkt onder toezicht van de erkende dierenarts van het WVC /

Le sperme est collecté et traité sous la surveillance d'un vétérinaire agréé du CCT.

**2.5. Nenhuma doença transmissível por esperma foi registrada na CCP entre os 90 dias anteriores à primeira coleta do sêmen e 30 dias após a última coleta /**

Er werd geen ziekte overdraagbaar door sperma geregistreerd in het WVC tussen de 90 dagen vóór de eerste spermawinning en de 30 dagen na de laatste winning /

Aucune maladie transmissible par le sperme n'a été enregistrée dans le CCT entre les 90 jours précédant la première collecte de sperme et les 30 jours suivant la dernière collecte.

**2.6. Nenhum caso de estomatite vesicular foi notificado na CCP ou em um raio de 15 km, durante os 30 dias anteriores à coleta e nos 30 dias após a última coleta de sêmen a ser exportado /**

Er werd geen geval van vesiculaire stomatitis gemeld in het WVC noch in een straal van 15 km, gedurende de 30 dagen voorafgaand aan de winning en de 30 dagen na de laatste winning van het sperma bestemd voor uitvoer /

Aucun cas de stomatite vésiculaire n'a été notifié dans le CCT ni dans un rayon de 15 km, au cours des 30 jours précédant la collecte et les 30 jours suivant la dernière collecte de sperme à exporter.

**DAODORES DE SÊMEN / SPERMADONOREN / DONNEURS DE SPERME****2.7. Os doadores nasceram e foram criados no país exportador até a coleta do sêmen para exportação, ou foram importados de outro estado membro da UE, com igual ou superior condição sanitária, e residiram no país exportador por pelo menos 60 dias no momento da coleta do sêmen destinado à exportação /**

De donoren zijn geboren en gekweekt in het land van uitvoer tot het sperma voor export werd gewonnen, of zijn ingevoerd uit een andere EU-lidstaat met een evenwaardige of hogere sanitaire status, en hebben ten minste 60 dagen in het land van uitvoer verbleven op het moment van winning van het sperma bestemd voor uitvoer /

Les donneurs sont nés et ont été élevés dans le pays exportateur jusqu'à la collecte du sperme à exporter, ou ont été importés d'un autre Etat membre de l'UE avec statut sanitaire équivalent ou supérieur, et ont résidé dans le pays exportateur depuis au moins 60 jours au moment la collecte du sperme destiné à être exporté /

**2.8. Os doadores permaneceram em estabelecimentos, incluindo o CCT, nos quais nenhum caso de febre do Vale do Rift foi oficialmente registrado nos últimos 3 anos anteriores à coleta de sêmen para exportação /**

De donoren hebben verbleven in inrichtingen, het WVC inbegrepen, waar er geen gevallen van Riftdal-koorts officieel zijn gemeld gedurende de 3 jaar voorafgaand aan de winning van het sperma bestemd voor uitvoer /

Les donneurs ont séjourné dans des établissements, y compris le CCT, dans lesquels aucun cas de fièvre de la vallée du Rift n'a été officiellement signalé au cours des 3 années précédant la collecte du sperme à exporter.

**2.9. Os doadores e animais excitadores, assim como os animais que saem da CCP e depois retornam a ela, estão sujeitos a um período de isolamento de pelo menos 28 dias antes de serem admitidos na CCP, a menos que venham de outra CCT aprovada oficialmente pelos serviços veterinários, onde é submetida a exames regulares de diagnóstico e que o transporte entre as 2 CCTs é direto, não passa por zonas sujeitas a restrições sanitárias e é realizado em veículo previamente limpo e desinfetado, sem contato com outros animais suscetíveis a doenças que afetam as espécies /**

Donoren en lokdieren, evenals dieren die het WVC verlaten en er vervolgens weer naar terugkeren, worden onderworpen aan een isolatieperiode van ten minste 28 dagen voorafgaand aan hun toelating tot het WVC, tenzij ze afkomstig zijn uit een ander WVC dat officieel is erkend door de veterinaire diensten, waar ze aan regelmatige diagnostische tests worden onderworpen, en het vervoer tussen de 2 WVC's rechtstreeks is, niet door zones gaat die onderworpen zijn aan gezondheidsbeperkingen en wordt uitgevoerd in een voertuig dat voorafgaand gereinigd en gedesinfecteerd is, zonder contact met andere dieren die vatbaar zijn voor ziekten die de soort aantasten /

Les donneurs et bote-en-train, ainsi que les animaux qui quittent le CCT puis y reviennent, sont soumis à un période d'isolement d'au moins 28 jours préalablement à leur admission dans le CCT, à moins qu'ils ne proviennent d'un autre CCT officiellement agréé par les services vétérinaires, où ils sont soumis à des épreuves diagnostiques régulières, et que le transport entre les 2 CCT soit direct, ne passe pas par des zones soumises à restrictions sanitaires et s'effectue dans un véhicule préalablement nettoyé et désinfecté, sans contact avec d'autres animaux sensibles aux maladies qui affectent l'espèce.

**2.10. Os doadores não foram utilizados para monta natural durante toda sua estadia na CCP, inclusive durante o período de isolamento anterior à sua entrada na CCP /**

Donoren worden niet voor natuurlijke dekking gebruikt gedurende de gehele duur van hun verblijf in het WVC, de isolatieperiode voorafgaand aan hun binnenkomst in het WVC inbegrepen /

Les donneurs ne sont pas utilisés pour la monte pendant toute la durée de leur séjour au CCT, y compris pendant la période d'isolement précédant leur entrée dans le CCT.

#### PROVAS DIAGNOSTICAS E VACINAÇÕES / DIAGNOSTESTEN EN VACCINATIES / EPREUVES DIAGNOSTIQUES ET VACCINATIONS

**2.11. Os doadores e animais excitadores que entram na CCP são provenientes de estabelecimentos livres de brucelose bovina, tuberculose bovina /**

Donoren en lokdieren die het WVC binnenkomen, zijn afkomstig van bedrijven die vrij zijn van runderbrucellose, rundertuberculose en enzoötische runderleukose /

Les donneurs et bote-en-train entrant dans le CCT proviennent d'exploitations indemnes de brucellose bovine, de tuberculose bovine et de leucose bovine enzootique.

**2.12. Durante o período de isolamento no CCP, os animais foram submetidos aos seguintes testes de diagnóstico com resultado negativo /**

Tijdens de isolatieperiode binnen het WVC werden de dieren met negatief resultaat onderworpen aan de volgende diagnostische tests /

Durant la période d'isolement au sein de CCT, les animaux ont été soumis aux tests diagnostiques suivants avec résultat négatif :

**2.12.1. Tuberculose bovina : prova intradérmica simples com PPD bovina ou comparada com PPD bovina a aviária /**

<sup>(3)</sup> Boviene tuberculose: enkelvoudige intradermale test met boviene PPD of intradermale vergelijkende test met boviene en aviaire PPD /

Tuberculose bovine : test intradermique simple avec de la PPD bovine ou comparatif avec de la PPD bovine et aviaire.

**2.12.2. Brucelose bovina: teste de antígeno acidificado tamponado (Rosa Bengala ou BPA), teste de fluorescência polarizada ou ELISA /**

<sup>(3)</sup> Runderbrucellose: gebufferde brucella-antigeentest (Bengaals-roodtest of BRT), fluorescentiepolarisatietest of ELISA /  
Brucellose bovine : épreuve à l'antigène brucellique tamponné (test au rose de Bengale ou BPA), test de polarisation de fluorescence ou ELISA.

**2.12.3. Tricomonose : prova de cultivo realizada a partir de uma amostra prepucial (um teste único no caso de animais com menos de 6 meses ou mantidos desde essa idade num grup de mesmo sexo antes do isolamento), 3 testes com um intervalo semanal en caso de animais com 6 meses ou mais que pudessem ter tido contacto com fêmeas antes do isolamento) /**

<sup>(4)</sup> Trichomoniasis: een kweektest uitgevoerd op een monster van preputiaal materiaal (één enkele test bij dieren jonger dan 6 maanden of die sinds die leeftijd tot vóór isolatie gehouden zijn in een groep met uitsluitend hetzelfde geslacht, 3 tests uitgevoerd op een week interval in het geval van dieren die 6 maanden of ouder zijn of die vóór de isolatie in contact zijn geweest met vrouwelijke dieren) /

Trichomonose : une épreuve de culture réalisée sur un échantillon de matériel préputial (un test unique dans le cas d'animaux de moins de 6 mois ou détenus depuis cet âge dans un seul groupe sexuel avant l'isolement, 3 tests effectués à une semaine d'intervalle dans le cas d'animaux de 6 mois ou plus qui pourraient avoir été en contact avec des femelles avant l'isolement).

**2.12.4. Campilobacteriose : prova de cultivo ou de imunofluorescência realizada a partir de uma amostra prepucial (um teste único no caso de animais com menos de 6 meses ou mantidos desde essa idade num grup de mesmo sexo antes do isolamento), 3 testes com um intervalo semanal en caso de animais com 6 meses ou mais que pudessem ter tido contacto com fêmeas antes do isolamento) /**

<sup>(4)</sup> Campylobacteriose: een kweek- of immunofluorescentietest die is uitgevoerd op een monster van preputiaal materiaal (één enkele test bij dieren jonger dan 6 maanden oud of die sinds die leeftijd tot vóór isolatie gehouden zijn in een groep met uitsluitend hetzelfde geslacht, 3 tests uitgevoerd met een interval van een week in het geval van dieren die 6 maanden of ouder zijn of die vóór de isolatie in contact zijn geweest met vrouwelijke dieren) /

Campylobactériose : une épreuve de culture ou d'immunofluorescence réalisée sur un échantillon de matériel préputial (un test unique dans le cas d'animaux de moins de 6 mois ou détenus depuis cet âge dans un seul groupe sexuel avant l'isolement, 3 tests effectués à une semaine d'intervalle dans le cas d'animaux de 6 mois ou plus qui pourraient avoir été en contact avec des femelles avant l'isolement).

**2.13. Os animais residentes na CCP são submetidos, pelo menos uma vez a cada 12 meses, aos seguintes testes com resultado negativo /**

Dieren die in het WVC verblijven, worden ten minste eenmaal per 12 maanden onderworpen aan de volgende tests met negatief resultaat /  
Les animaux résidant dans le CCT sont soumis, au moins une fois tous les 12 mois, aux tests suivants avec résultat négatif :

**2.13.1. Tuberculose bovina : prova intradérmica simples com PPD bovina ou comparada com PPD bovina a aviária /**

<sup>(3)</sup> Boviene tuberculose: enkelvoudige intradermale test met boviene PPD of intradermale vergelijkende test met boviene en aviaire PPD /

Tuberculose bovine : test intradermique simple avec de la PPD bovine ou comparatif avec de la PPD bovine et aviaire.

- 2.13.2. Brucelose bovina: teste de antígeno acidificado tamponado (Rosa Belgala ou BPA), teste de fluorescência polarizada ou ELISA /**  
(3)  
Runderbrucellose: gebufferde brucella-antigeentest (Bengaals-roodtest of BRT), fluorescentiepolarisatietest of ELISA /  
Brucellose bovine : épreuve à l'antigène brucellique tamponné (test au rose de Bengale ou BPA), test de polarisation de fluorescence ou ELISA.
- 2.13.3. Tricomonose : uma prova de cultivo de material prepucial /**  
(4)  
Trichomoniasis: een kweektest uitgevoerd op een monster van preputiaal materiaal /  
Trichomonose : une épreuve de culture sur matériel préputial.
- 2.13.4. Campilabacteriose : prova de cultivo ou de imunofluorescência de material prepucial /**  
(4)  
Campylobacteriose: een kweek- of immunofluorescentietest die is uitgevoerd op een monster van preputiaal materiaal /  
Campylobactériose : une épreuve de culture ou d'immunofluorescence sur matériel préputial.
- 2.14. Os doadores cujo sêmen é exportado foram submetidos aos seguintes testes de diagnóstico com resultado negativo /**  
Donoren waarvan het sperma uitgevoerd wordt, zijn met negatief resultaat aan de volgende diagnostische tests onderworpen /  
Les donneurs dont le sperme est exporté ont été soumis aux tests diagnostiques suivants avec résultat négatif :
- 2.14.1. Diarréia viral bovina: um teste de isolamento viral ou ELISA para a detecção de antígeno realizado em uma amostra de sangue total, OU um teste de isolamento viral ou PCR realizado em uma amostra de sêmen congelado de cada lote exportado (coletado do mesmo doador na mesma data) /**  
Boviene virale diarree: een virale isolatietest of ELISA voor de detectie van antigeen uitgevoerd op een volbloedmonster OF een virale isolatietest of PCR uitgevoerd op een monster van een ingevroren sperma van elke uitgevoerde partij (verzameld van dezelfde donor op dezelfde datum) /  
Diarrhée virale bovine : un test d'isolement viral ou ELISA pour la détection d'antigène réalisé sur un échantillon de sang total, OU un test d'isolement viral ou PCR réalisé sur un échantillon de sperme congelé de chaque lot exporté (collecté du même donneur à une même date).
- 2.14.2. Rinotraqueíte infecciosa bovina (IBR) / infectieuze bovine rhinotracheitis (IBR) / Rhinotrachéite infectieuse bovine (IBR)**
- 2.12.4.1. O CCP é oficialmente livre de IBR e os animais presentes no CCP foram testados para IBR com resultado negativo antes de sua entrada no CCP e são testados regularmente (pelo menos a cada 12 meses) para IBR com resultado negativo durante a residência na CCP, OU /**  
(2)  
Het WVC is officieel vrij van IBR en de dieren die in het WVC aanwezig zijn, zijn getest op IBR met negatief resultaat voorafgaand aan hun opname in het WVC en worden regelmatig (ten minste elke 12 maanden) getest op IBR met resultaat negatief tijdens hun verblijf in het WVC, OF /  
Le CCT est officiellement indemne d'IBR et les animaux présents dans le CCT ont été testés pour l'IBR avec résultat négatif préalablement à leur entrée dans le CCT et sont testés régulièrement (au moins tous les 12 mois) pour l'IBR avec résultat négatif pendant leur résidence au sein de CCT, OU ;
- 2.12.4.2. Os doadores foram submetidos a um teste de neutralização viral ou ELISA realizado entre 21 e 60 dias após a última coleta, OU um teste de isolamento viral ou PCR realizado em uma amostra de sêmen congelado de cada lote exportado (coletado do mesmo doador na mesma data), com resultado negativo /**  
(2)  
De donoren werden onderworpen aan een virale neutralisatietest of ELISA die werd uitgevoerd tussen 21 en 60 dagen na de laatste winning, OF een virale isolatietest of PCR die werd uitgevoerd op een monster van een ingevroren sperma van elke uitgevoerde partij (verzameld van dezelfde donor op dezelfde datum), met negatief resultaat /  
Les donneurs ont été soumis à une épreuve de neutralisation virale ou ELISA réalisé(e) entre 21 et 60 jours après la dernière collecte, OU un test d'isolement viral ou PCR réalisé sur un échantillon de sperme congelé de chaque lot exporté (collecté du même donneur à une même date), avec résultat négatif.
- 2.14.3. Língua azul : um teste de imunodifusão em gel de ágar ou ELISA, realizado no dia da primeira coleta de sêmen e entre 21 e 60 dias após a última coleta, OU um teste de PCR no sangue coletado em um intervalo de 28 dias durante o período de coleta, OU um teste de isolamento viral realizado em uma amostra de sêmen congelado de cada lote exportado (coletado do mesmo doador na mesma data) /**  
Blauwtong: een Agar-gelimmunodiffusietest of ELISA uitgevoerd op de dag van de eerste spermawinning en tussen 21 en 60 dagen na de laatste spermawinning, OF een PCR-test op bloed bemonsterd met een interval van 28 dagen gedurende de hele winningsperiode, OF een virale isolatietest uitgevoerd op een monster van een ingevroren sperma van elke uitgevoerde partij (verzameld van dezelfde donor op dezelfde datum) /  
Langue bleue : un test d'immunodiffusion sur gel d'Agar ou ELISA effectué le jour de la première collecte de sperme et entre 21 et 60 jours après la dernière collecte, OU un test PCR sur sang collecté à intervalle de 28 jours pendant toute la période de collecte, OU un test d'isolement viral réalisé sur un échantillon de sperme congelé de chaque lot exporté (collecté du même donneur à une même date).
- 2.14.4. Febre do vale do Rift / Riftdalkoorts / Fièvre de la vallée du Rift**
- 2.14.4.1. O país exportador está livre da febre do vale do Rift durante todo o período de coleta, OU /**  
(2)  
Het land van uitvoer is vrij van Riftdalkoorts gebleven gedurende de hele winningsperiode, OF /  
Le pays exportateur est resté indemne de Fièvre de la vallée du Rift pendant toute la période de collecte, OU ;
- 2.14.4.2. Os doadores foram submetidos a 2 testes ELISA, o primeiro realizado nos 30 dias anteriores à coleta do sêmen a ser exportado e o segundo entre 21 e 60 dias após a última coleta do sêmen a ser exportado, com resultado negativo, OU /**  
(2)  
De donoren werden onderworpen aan 2 ELISA-tests, de eerste uitgevoerd in de 30 dagen voorafgaand aan de winning van het sperma bestemd voor uitvoer en de tweede tussen 21 en 60 dagen na de laatste winning van het sperma bestemd voor uitvoer, met negatief resultaat, OF /  
Les donneurs ont été soumis à 2 épreuves ELISA, la première réalisée dans les 30 jours précédant la collecte du sperme à exporter et la deuxième entre 21 et 60 jours après la dernière collecte du sperme à exporter, avec résultat négatif, OU ;
- 2.14.4.3. Os doadores vacinados foram submetidos a 2 testes ELISA, o primeiro realizado nos 30 dias anteriores à coleta do sêmen a ser exportado e o segundo entre 21 e 60 dias após a última coleta do sêmen a ser exportado, com resultado negativo, E a vacinação não foi realizada durante o período de coleta ou nos 2 meses anteriores /**  
(2)  
De donoren werden onderworpen aan 2 ELISA-tests, de eerste uitgevoerd in de 30 dagen voorafgaand aan de winning van het sperma bestemd voor uitvoer en de tweede tussen 21 en 60 dagen na de laatste winning van het sperma bestemd voor uitvoer, met negatief resultaat, EN de vaccinatie werd niet toegediend gedurende de winningsperiode nog gedurende de 2 maanden daarop voorafgaand /

Les donneurs vaccinés ont été soumis à 2 épreuves ELISA, la première réalisée dans les 30 jours précédant la collecte du sperme à exporter et la deuxième entre 21 et 60 jours après la dernière collecte du sperme à exporter, avec stabilisation ou réduction des titres, ET la vaccination n'a pas été effectuée au cours de la période de collecte ni au cours des 2 mois précédant celle-ci.

- 2.14.5. Dermatose nodular contagiosa / Besmettelijke nodulaire dermatose / Dermatose nodulaire contagieuse**
- 2.14.5.1. O país exportador está livre do dermatose nodular contagiosa durante todo o período de coleta, de acordó com o que está incluído nos capítulos correspondentes do código terrestre da OIE, OU /**  
(2)  
Het land van uitvoer is vrij van besmettelijke nodulaire dermatose gebleven gedurende de hele winningsperiode, overeenkomstig wat opgenomen in de relevante hoofdstukken van de Landelijke Code van de OIE, OF /  
Le pays exportateur est indemne de dermatose nodulaire contagieuse pendant toute la période de collecte, conformément à ce qui est repris dans les chapitres pertinents du Code terrestre de l'OIE, OU ;
- 2.14.5.2. Os doadores são vacinados regularmente, tendo sido realizada a última vacinação durante os 60 dias que precederam a primeira coleta e possuíam de maneira comprovada anticorpos contra dermatose nodular contagiosa pelo menos 30 dias após a vacinação, e o sêmen exportado foi submetido a uma prova de detecção do agente por PCR, com resultado negativo, OU /**  
(2)  
De donoren worden regelmatig gevaccineerd, de laatste vaccinatie daarvan uitgevoerd in de 60 dagen voorafgaand aan de eerste winning, en er werd bewezen dat zij antistoffen hadden tegen besmettelijke nodulaire dermatose ten minste 30 dagen na vaccinatie, en het uitgevoerde sperma werd onderworpen aan een test voor de detectie van het agens door PCR met negatief resultaat, OF /  
Les donneurs sont vaccinés régulièrement, la dernière vaccination ayant été effectuée au cours des 60 jours précédant la première collecte, et possédaient de façon prouvée des anticorps contre la dermatose nodulaire contagieuse 30 jours au moins après la vaccination, et le sperme exporté a été soumis à une épreuve de détection de l'agent par PCR, avec résultat négatif, OU ;
- 2.14.5.3. Os doadores foram submetidos a um teste de vírus neutralização para a detecção de dermatose nodular contagiosa com resultado negativo a cada 28 dias durante o período de coleta do sêmen e 21 dias depois da última coleta, também foram submetidos a um teste de PCR com resultado negativo em amostras de sangue colhidas no início e no final do período de coleta e a cada 28 dias durante o mesmo, e o sêmen exportado foi submetido a uma prova de detecção do agente por PCR, com resultado negativo /**  
(2)  
De donoren werden onderworpen aan een virale neutralisatietest voor de opsporing van besmettelijke nodulaire dermatose met negatief resultaat om de 28 dagen gedurende de winningsperiode en 21 dagen na de laatste winning, werden eveneens onderworpen met negatief resultaat PCR-test op bloedmonsters die aan het begin en aan het einde van de winningsperiode zijn genomen en om 28 dagen gedurende deze, en het uitgevoerde sperma werd onderworpen aan een test voor de detectie van het agens door PCR, met negatief resultaat /  
Les donneurs ont été soumis à une épreuve de neutralisation virale pour la détection de la dermatose nodulaire contagieuse avec résultat négatif tous les 28 jours durant la période de collecte du sperme et 21 jours après la dernière collecte, ont également été soumis avec résultat négatif à un test PCR sur des échantillons de sang prélevés au début et à la fin de la période de collecte et tous les 28 jours au cours de celle-ci, et le sperme exporté a été soumis à une épreuve de détection de l'agent par PCR, avec résultat négatif.
- 2.14.6. Vírus Schmallerberg / Schmallerbergvirus / Virus de Schmallerberg**
- 2.14.6.1. O sêmen a ser exportado é proveniente de um país onde nenhum caso da doença de Schmallerberg foi registrado, OU /**  
(2)  
Het uitgevoerde sperma is afkomstig van een land waar er geen geval van de ziekte van Schmallerberg werd geregistreerd /  
Le sperme exporté provient d'un pays où aucun cas de la maladie de Schmallerberg n'a été enregistré, OU /
- 2.14.6.2. O sêmen a ser exportado foi coletado antes 1 de junho de 2011, OU /**  
(2)  
Het uitgevoerde sperma werd voor 1 juni 2011 gewonnen, OF /  
Le sperme exporté a été collecté avant le 1<sup>er</sup> juin 2011, OU ;
- 2.14.6.3. Não foram registrados casos da doença de Schmallerberg na CCP entre os 30 dias anteriores à coleta de sêmen para exportação e os 30 dias após a última coleta, e os doadores foram submetidos a dois testes sorológicos com resultado negativo, sendo uma primeira vez em uma amostra colhida no primeiro dia de coleta e uma segunda vez em uma amostra colhida entre 21 e 60 dias após a última coleta /**  
(2)  
Er werden geen gevallen van de ziekte van Schmallerberg geregistreerd in het WVC gedurende de 30 dagen voorafgaand aan de winning van het sperma voor uitvoer en de 30 dagen na de laatste winning, en de donoren werden onderworpen aan twee serologische tests met negatief resultaat, een op een staal bemonsterd op de eerste dag van de winning en een op een staal bemonsterd 21 tot 60 dagen na de laatste winning /  
Aucun cas de la maladie de Schmallerberg n'a été enregistré dans le CCT entre les 30 jours précédant la collecte de sperme à exporter et les 30 jours suivants la dernière collecte, et les donneurs ont été soumis à deux tests sérologiques avec résultat négatif, une sur un échantillon prélevé le premier jour de collecte et un sur un échantillon prélevé entre 21 et 60 jours après la dernière collecte.

**COLETA, PROCESSAMENTO E ARMAZENAMENTO DE SÊMEN / WINNING, BEHANDELING EN OPSLAG VAN HET SPERMA / COLLECTE, TRAITEMENT ET STOCKAGE DU SPERME**

- 2.15. O sêmen é coletado, processado e armazenado de acordo com as recomendações do Código Terrestre da OIE /**  
Het sperma wordt gewonnen, verwerkt en opgeslagen in overeenstemming met de aanbevelingen van de Landelijke Code van de OIE /  
Le sperme est collecté, traité et stocké conformément aux recommandations du code terrestre de l'OIE.
- 2.16. Os produtos de origem animal utilizados no tratamento do sêmen, incluindo aditivos e / ou diluentes, devem provir de fontes que não apresentem qualquer risco sanitário (como associado à influenza aviária, doença de Newcastle ou febre aftosa) ou tenham sido submetidos a um tratamento prévio para afastar esse risco /**  
Producten van dierlijke oorsprong die worden gebruikt bij de behandeling van sperma, toevoegingen en / of verdunningsmiddelen inbegrepen, zijn van zodanige oorsprong dat zij geen sanitaire risico (zoals gelinkt aan aviaire influenza, de ziekte van Newcastle of mond-en-klauwzeer) inhouden of werden vóór gebruik op zodanige wijze behandeld dat een dergelijk risico wordt voorkomen /  
Les produits d'origine animale utilisés dans le traitement du sperme, y compris les additifs et / ou diluants, proviennent de sources ne présentant aucun risque sanitaire (tel que lié à l'influenza aviaire, la maladie de Newcastle ou la fièvre aphteuse) ou ont subi un traitement préalable de nature à écarter ce risque.

**2.17. O sêmen é acondicionado em botijões criogênicos de primeiro uso ou limpo e desinfetado antes do uso, e permanece sob a responsabilidade do veterinário da CCP até a exportação. As palhetas são identificadas individualmente, incluindo a data de coleta /**

Het sperma wordt verpakt in cryogene recipiënten die nieuw zijn of gereinigd en gedesinfecteerd zijn vóór gebruik en blijft tot uitvoer onder de verantwoordelijkheid van de WVC-dierenarts. De rietjes worden individueel geïdentificeerd, inclusief vermelding van de winningsdatum / Le sperme est conditionné dans des flacons cryogéniques neufs ou nettoyés et désinfectés préalablement à leur utilisation, et reste sous la responsabilité du vétérinaire du CCT jusqu'à l'exportation. Les paillettes sont identifiées de façon individuelle, y compris avec la date de collecte.

**2.18. O sêmen exportado é armazenado apenas com sêmen com status de saúde equivalente e o criogênio utilizado no botijão criogênico não foi usado anteriormente /**

Het uitgevoerde sperma wordt alleen opgeslagen met sperma met een gelijkwaardige gezondheidsstatus en het cryogene middel dat in de cryogene recipiënt wordt gebruikt, is niet voordien gebruikt / Le sperme exporté n'est stocké qu'avec du sperme de statut sanitaire équivalent, et l'agent cryogène utilisé dans le flacon cryogénique n'a pas servi antérieurement.

**2.19. O sêmen foi armazenado por um período mínimo de 30 dias após a coleta e nenhuma evidência clínica de doenças transmissíveis de declaração obrigatória foi registrada na CCP durante esse período /**

Het sperma werd gedurende minimaal 30 dagen na de winning opgeslagen en gedurende deze periode werd geen klinisch bewijs van overdraagbare meldingsplichtige ziekten geregistreerd in de WVC /

Le sperme a été stocké pendant une période minimale de 30 jours suivant sa collecte et aucune preuve clinique de maladies transmissibles à déclaration obligatoire n'a été enregistrée dans le CCT au cours de cette période.

**LACRE / ZEGEL / SCELLÉ**

**2.20. O frasco criogênico que contém o sêmen exportado foi selado antes de sair do CCP pelo veterinário oficial ou pelo veterinário da CCP e o número do selo é indicado no ponto 1.19 /**

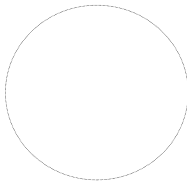
De cryogene recipiënt met het uitgevoerde sperma is vóór het verlaten van het WVC door de officiële dierenarts of de WVC-dierenarts verzegeld en het zegelnummer is vermeld in punt 1.19 /

Le flacon cryogénique contenant le sperme exporté a été scellé avant de quitter le CCT par le vétérinaire officiel ou le vétérinaire du CCT et le numéro de scellé est repris au point 1.19.

**Número de anexos : ..... ( ..... páginas )**

**Feito para / Gedaan te / Fait à :**

**Data / Datum / Date :**



**Assinatura do veterinário oficial / Handtekening officiële dierenarts / Signature du vétérinaire officiel :**

**Carimbo oficial / Officiële stempel / Cachet officiel :**

**Nome (em maiúsculas) do veterinário oficial / Naam (in drukletters) van de officiële dierenarts / Nom (en lettres capitales) du vétérinaire officiel :**

- (1) **Complete se relevante /** Invullen indien van toepassing / Compléter si pertinent
- (2) **Tachar o que nao se aplica /** Schrappen wat niet van toepassing is / Biffer la mention qui n'est pas d'application
- (3) **Aplicação para touros doadores e animais excitadores /** Van toepassing voor donorstieren en lokdieren / D'application pour les taureaux donneurs et les boute-en-train
- (4) **Aplicação para touros doadores /** Van toepassing voor donorstieren / D'application pour les taureaux donneurs